

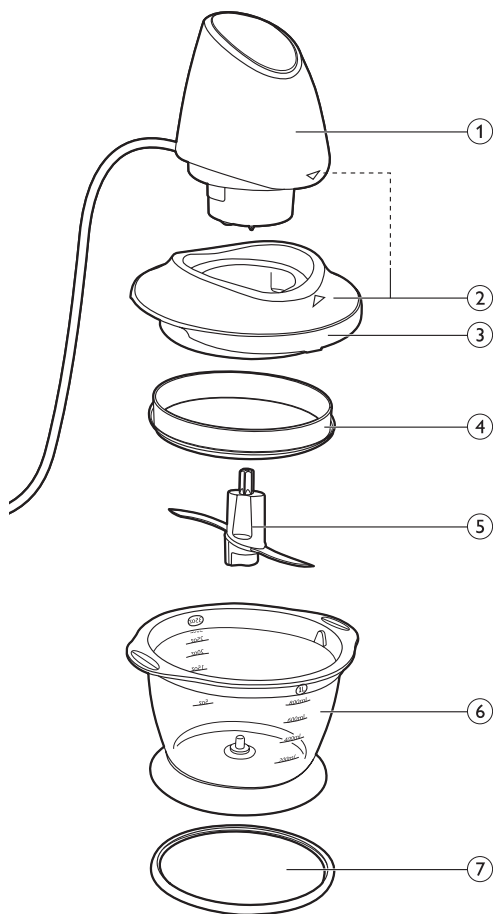
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HR1399



PHILIPS





ENGLISH	6
БЪЛГАРСКИ	11
ČEŠTINA	17
EESTI	22
HRVATSKI	27
MAGYAR	32
ҚАЗАҚША	37
LIETUVIŠKAI	43
LATVIEŠU	48
POLSKI	53
ROMÂNĂ	58
РУССКИЙ	63
SLOVENSKY	69
SLOVENŠČINA	74
SRPSKI	79
УКРАЇНСЬКА	84

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

General description (Fig. 1)

- 1 Motor unit
- 2 Positioning arrows
- 3 Lid
- 4 Sealing ring
- 5 Blade unit
- 6 Bowl
- 7 Non-slip ring

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Use only a moist cloth to clean the motor unit.

Warning

- Be very careful when you handle the blades. Be especially careful when you remove them from the bowl, when you empty the bowl and when you clean them. Their cutting edges are very sharp.
- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the mains cord, the plug or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision

or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not allow children to use the chopper without supervision.

Caution

- Do not exceed the quantities and processing times indicated in the table.
- Cut large ingredients into pieces of approximately 2cm before you process them.
- Never fill the bowl with ingredients that are hotter than 80°C/175°F.
- If the ingredients stick to the wall of the bowl, remove the motor unit, open the lid and loosen them with a spatula or add some liquid.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only.
- Noise level: Lc= 80 dB(A).

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Before first use

- Thoroughly clean the parts that come into contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').

Using the appliance

1 Place the blade unit onto the pin in the centre of the bowl (Fig. 2).

2 Put the ingredients in the bowl (Fig. 3).

See the table below for the recommended quantities and processing times.

8 ENGLISH

You will achieve the best results if you stick to the quantities and processing times in the table.

Maximum quantities and processing times

Ingredients	Max. quantities	Time
Onions/garlic (cut in 8)	150-200g	5-10 pulses
Parsley	40-50g	10 pulses
Lean beef (high quality)	100-150g	10 pulses
Dried apricots	100g	5 seconds
Cheese	100-150g	5-10 pulses
Nuts	100-200g	5-10 pulses
Fruits	250-300g	5-10 pulses
Baby food	250-300g	5-10 pulses

3 Put the lid on the bowl (Fig. 4).

4 Place the motor unit on the lid (Fig. 5).

Make sure that the positioning arrows on the lid and on the motor unit are directly opposite each other.

5 Push down the motor unit to start the chopping process.

The appliance works as long as you keep the motor unit pushed down.

- When you chop soft ingredients (e.g. onions, parsley or lean beef), we advise you to press the motor unit briefly several times in a row ('pulsing'). For 1 pulse, press the pulse button for one second and then release the pulse button for 1 second.

Cleaning

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.

Never immerse the motor unit in water and never clean it in the dishwasher.

1 Unplug the appliance and disassemble it.

For extra thorough cleaning, you can also remove the sealing ring and non-slip ring.

2 Clean the bowl, the lid, the blade unit, the sealing ring and the non-slip ring in the dishwasher or in warm water with some washing-up liquid.

3 Clean the motor unit with a moist cloth.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you help to preserve the environment (Fig. 6).

Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its phone number in the worldwide guarantee leaflet. If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Frequently asked questions

This chapter lists the questions most frequently asked about the appliance. If you cannot find the answer to your question, contact the Consumer Care Centre in your country.

Question

Answer

Can I clean all parts in the dishwasher?

Yes, except the motor unit.

Can I pour boiling liquids in the bowl?

No, let hot liquids cool down to 80°C/175°F.

Question	Answer
Why does the motor produce an unpleasant smell during processing?	It is very common for the appliance to give off an unpleasant smell or emit some smoke the first few times it is used. This phenomenon will stop after you have used the appliance a number of times. The appliance may also give off an unpleasant smell or emit some smoke if it has been used too long. In this case you have to stop operating the appliance and let it cool down for 60 minutes.
The appliance stopped running because the blade unit is blocked. What should I do?	Remove the motor unit and the lid from the appliance. Use a spatula to dislodge the ingredients that block the blade unit. You may also need to process a smaller quantity.
The chopper does not work when I push on the motor unit. What should I do?	Check if the motor unit is placed correctly on the lid. The positioning arrows on the lid and the motor unit should be directly opposite each other.

Въведение

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес www.philips.com/welcome.

Общо описание (фиг. 1)

- 1 Задвижващ блок
- 2 Стрелки за позициониране
- 3 Капак
- 4 Уплътнителен пръстен
- 5 Режещ блок
- 6 Купа
- 7 Пръстен против хлъзгане

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го изплаквайте под крана на чешмата. Почиствайте задвижващия блок само с влажна кърпа.

Предупреждение

- Бъдете много внимателни при боравенето с ножовете. Бъдете особено внимателни, когато ги сваляте от купата, когато изсипвате купата, както и при почистване. Режещите им ръбове са много остри.
- Преди да включите уреда в електрически контакт, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако захранващият кабел, щепселът или други части са повредени.
- Ако захранващият кабел се повреди, той трябва да бъде подменен от Philips, упълномощен сервиз на Philips или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.

12 БЪЛГАРСКИ

- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически възприятия или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Не позволявайте на деца да използват уреда без надзор.

Внимание

- Не превишавайте количествата и времената за обработка, посочени в таблицата.
- Нарязвайте едрите продукти на парчета с големина приблизително 2 см, преди да ги обработвате.
- Никога не сипвайте в купата продукти, които са по-горещи от 80°C.
- Ако по стената на купата залепнат продукти, свалете задвижвания блок, отворете капака ги отлепете продуктите с лопатка или като добавите известно количество течност.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчвани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Ниво на шума: $L_c = 80 \text{ dB(A)}$.

Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно инструкциите в това ръководство за потребителя, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

Преди първата употреба

- Старателно почистете частите, които ще се допират до храна, преди да използвате уреда за първи път (вижте раздел "Почистване").

Използване на уреда

1 Поставете режещия блок върху оста в средата на купата (фиг. 2).

2 Сложете продуктите в купата (фиг. 3).

Вижте долната таблица за правилните количества и времена на обработване.

За най-добри резултати спазвайте количествата и времената за обработка в таблицата.

Максимални количества и времена за обработка

Продукти	Макс. количества	Време
Чесън/лук (нарязан на 8)	150-200 г	5-10 импулса
Магданоз	40-50 г	10 импулса
Нетлъсто телешко месо (качествено)	100-150 г	10 импулса
Сушени кайсии	100 г	5 секунди
Сирене	100-150 г	5-10 импулса
Орехи	100-200 г	5-10 импулса
Плодове	250-300 г	5-10 импулса
Бebешка храна	250-300 г	5-10 импулса

3 Поставете капака върху купата (фиг. 4).

4 Поставете задвижващия блок върху капака (фиг. 5).

Уверете се, че стрелките за позициониране върху капака и върху задвижващия блок са точно една срещу друга.

5 Натиснете задвижващия блок надолу, за да започне процеса на накълцване.

14 БЪЛГАРСКИ

Уредът работи дотогава, докато държите задвижващия блок натиснат надолу.

- Когато кълцате меки продукти (като лук, магданоз или нетлъсто телешко месо), ви съветваме да натиснете задвижващия блок за кратко, няколко пъти последователно (на "импулси"). За 1 импулс, натиснете бутона за импулсен режим за 1 секунда и след това го отпуснете за 1 секунда.

Почистване

Никога не използвайте за почистване на уреда фибро гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като спирт, бензин или ацетон.

Никога не потапяйте задвижващия блок във вода и не го слагайте в съдомиялна машина.

1 Извадете щепсела от контакта и разглобете уреда.

За по-щателно почистване може също да свалите уплътнителния пръстен и пръстена против хлъзгане.

2 Почистете купата, капака, режещия блок, уплътнителния пръстен и пръстена против хлъзгане в съдомиялна машина или с топла вода с малко течен миеш препарат.

3 Почистете задвижващия блок с влажна кърпа.

Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 6).

Гаранция и сервиз

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете уеб сайта на Philips на адрес **www.philips.com** или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата държава. Телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта. Ако във вашата държава няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

Често задавани въпроси

В този раздел са изброени най-често задаваните въпроси относно уреда. Ако тук не можете да намерите отговора на вашия въпрос, обръщайте се към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна.

Въпрос

Отговор

Мога ли да почиствам всички части в съдомиялна машина?

Да, с изключение на задвижващия блок.

Мога ли да наливам кипящи течности в купата?

Не, оставайте горещите течности да се охладят до 80°C/175°F.

Защо двигателят отделя неприятна миризма по време на работа?

Много често новите уреди отделят неприятна миризма или малко дим при първите няколко ползвания. Това престава, след като използвате уреда няколко пъти. Уредът може да отделя неприятна миризма или малко дим също и ако е работил прекалено дълго. В такъв случай спрете да използвате уреда и го оставете да се охлади за 60 минути.

Въпрос	Отговор
<p>Уредът спря да работи, понеже режещият блок е задръстен. Какво да направя?</p>	<p>Свалете от уреда задвижващия блок и капака. Използвайте лопатка, за да отстраните продуктите, които блокират режещия блок. Може да е по-добре да обработвате по-малко количество.</p>
<p>Уредът не работи, когато натисна задвижващия блок. Какво да направя?</p>	<p>Проверете дали задвижващият блок е поставен правилно върху капака. Стрелките за позициониране върху капака и върху задвижващия блок са точно една срещу друга.</p>

Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení výrobku a vítáme vás ve světě výrobků Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome.

Všeobecný popis (Obr. 1)

- 1 Motorová jednotka
- 2 Směrové šipky
- 3 Víko
- 4 Těsnící kroužek
- 5 Nožová jednotka
- 6 Nádoba
- 7 Protiskluzový kroužek

Důležité

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Nikdy nesmíte motorovou jednotku ponořit do vody nebo do jiné kapaliny, ani ji mýt pod tekoucí vodou. K čištění motorové jednotky používejte pouze navlhčený hadřík.

Upozornění

- Při manipulaci s noži buďte velmi opatrní. Zvláštní opatrnosti dbejte zejména při vyprazdňování nebo vyjímání z nádoby a při jejich čištění. Čepele nožů jsou velmi ostré.
- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili jakékoli poškození napájecího kabelu nebo jeho zástrčky, ihned vyřadte přístroj z provozu.
- Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.

18 ČEŠTINA

- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Nedovolte dětem používat sekáček bez dozoru.

Upozornění

- Nikdy nepřekračujte množství a dobu zpracování potravin uvedené v tabulce.
- Větší suroviny před zpracováním nakrájejte na přibližně 2cm kousky.
- Nikdy nedávejte do nádoby suroviny teplejší než 80 °C.
- Pokud se suroviny přilepí na stěnu nádoby, vyjměte motorovou jednotku, otevřete víko a uvolněte suroviny pomocí stěrky nebo přidejte trochu tekutiny.
- Nikdy nepoužívejte žádné příslušenství ani díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly výslovně doporučeny společností Philips. Pokud použijete takové díly či příslušenství, pozbývá záruka platnosti.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Hladina hluku: Lc = 80 dB (A).

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Před prvním použitím

- Než přístroj poprvé použijete, důkladně umyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami (viz kapitola „Čištění“).

Použití přístroje

- 1 Nasadte nožovou jednotku na kolík uprostřed nádoby (Obr. 2).
- 2 Vložte potraviny do mísy (Obr. 3).

Doporučené množství a dobu zpracování naleznete v následující tabulce. Nejlepších výsledků dosáhnete, pokud budete dodržovat množství a doby zpracování v tabulce.

Maximální množství a doba zpracování

Přísady	Max. množství	Time (Čas)
Cibule/česnek (rozkrojte na 8 kousků)	150–200 g	5–10 impulsů
Petržel	40–50 g	10 impulsů
Libové hovězí (vysoké kvality)	100–150 g	10 impulsů
Sušené meruňky	100 g	5 sekund
Sýr	100–150 g	5–10 impulsů
Ořechy	100–200 g	5–10 impulsů
Ovoce	250–300 g	5–10 impulsů
Dětská strava	250–300 g	5–10 impulsů

3 Nasadte víko na nádobu (Obr. 4).

4 Nasadte motorovou jednotku na víko (Obr. 5).

Směrové šipky na víku a na motorové jednotce musí mířit přímo proti sobě.

5 Sekání zahájíte zatlačením shora na motorovou jednotku.

Přístroj bude pracovat, dokud budete držet motorovou jednotku stlačenou dolů.

- Při sekání měkkých surovin (např. cibule, petržel nebo libové hovězí) doporučujeme několikrát za sebou krátce stisknout motorovou jednotku (impulsy). 1 impuls provedete tak, že stisknete na jednu sekundu pulsní tlačítko a pak jej na 1 sekundu zase pustíte.

Čištění

K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žinky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní tekuté přípravky, jako je například lih, benzín nebo aceton.

Motorovou jednotku nikdy neponořujte do vody a nikdy ji nemyjte v myčce nádobí.

1 Odpojte spotřebič ze zásuvky a rozeberte jej.

Chcete-li provést důkladné čištění, můžete rovněž sundat těsnící kroužek a protiskluzový kroužek.

2 Omyjte nádobu, víko, nožovou jednotku, těsnící kroužek a protiskluzový kroužek v myčce nebo v teplé vodě s přípravkem na mytí nádobí.

3 Motorovou jednotku čistěte pouze navlhčeným hadříkem.

Životní prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 6).

Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k potížím, navštivte webovou stránku společnosti Philips **www.philips.com** nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi. Telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou. Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

Nejčastější dotazy

Tato kapitola uvádí seznam nejčastějších dotazů týkajících se přístroje. Pokud se vám nepodaří najít odpověď na svoji otázku, obraťte se na Středisko péče o zákazníky ve své zemi.

Otázka	Odpověď
Lze mýt všechny díly v myčce na nádob?	Ano, kromě jednotky motoru.
Mohu do mísy nalít vařící tekutiny?	Ne, nechte tekutiny vychladnout na 80 °C.
Proč může motor během chodu vydávat nepříjemný zápach?	Je velmi běžné, že přístroj vydává při prvních několika použitích určitý zápach nebo kouř. Tento jev obvykle po několika použitích zmizí. Určitý zápach či kouř však může též znamenat, že byl přístroj přetížen příliš dlouhým provozem. V takovém případě je vhodné přístroj přestat používat a ponechat jej 60 minut vychladnout.
Přístroj se zastavil, protože nože jsou zablokovány. Jak mám postupovat?	Odpojte od přístroje motorovou jednotku a víko. Pomocí stěrky odstraňte suroviny, které blokují nožovou jednotku. Může být též nutné zpracovávat menší množství surovin.
Sekáček po stisknutí motorové jednotky nefunguje. Co mám dělat?	Zkontrolujte, zda je motorová jednotka správně nasazená na víku. Směrové šipky na víku a na motorové jednotce musí mířit přímo proti sobě.

Sissejuhatus

Palju õnne ostu puhul ja tere tulemast Philipsi toodete kasutajate hulka! Philipsi klienditoe tõhusamaks kasutamiseks registreerige toode veebilehel www.philips.com/welcome.

Üldine kirjeldus (Jn 1)

- 1 Mootor
- 2 Paigaldamise nooled
- 3 Kaas
- 4 Rõngastihend
- 5 Lõiketera
- 6 Kauss
- 7 Mittelibisev tihend

Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege seda kasutusjuhendit hoolikalt ja hoidke see edaspidiseks alles.

Oht

- Ärge kunagi kastke mootorit vette või mingisse teise vedelikku ega loputage seda kraani all. Mootorisektsiooni pesemiseks kasutage vaid niisket lappi.

Hoiatus

- Olge lõiketerade käsitlemisel väga hoolikad. Eriti hoolikad olge lõiketerade nõust väljavõtmisel, nõu tühjendamisel ja nende puhastamisel. Lõiketerade ääred on väga teravad.
- Enne seadme ühendamist voluvõrku kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet, kui toitejuhe, pistik või mõni teine osa on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, meelega või vaimse häirega isikud ega ka ebapiisavate kogemuste või teadmistega isikud (kaasa arvatud

lapsed), välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid seadme kasutamise juures valvab või on neid selleks juhendanud.

- Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Ärge lubage lastel hakkijat ilma järelevalveta kasutada.

Ettevaatust

- Ärge ületage tabelis toodud toiduainete koguseid ega töötlemise kestust.
- Enne töötlemist lõigake suuremad tükid umbes kahe sentimeetri suurusteks tükkideks.
- Ärge täitke nõud koostisainetega, mis on kuumemad kui 80 °C/175 °F.
- Kui koostisained jäävad nõu seina külge, eemaldage mootoriga osa, avage kaas ja eemaldage koostisained spaatli abil või vedelikku lisades.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida firma Philips ei ole eriliselt soovitanud. Kui kasutate selliseid tarvikuid või osi, siis kaotab te seadme garantii kehtivuse.
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.
- Müratase: $L_c = 80$ dB (A).

Elektromagnetväljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetvälju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitletakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäevaste teaduslike tõendite alusel ohutu kasutada.

Enne esimest kasutamist

- Enne seadme esmakasutust puhastage põhjalikult kõik toiduainetega kokku puutuvad seadme osad (vt pt „Puhastamine”).

Seadme kasutamine

1 Paigutage lõiketera kausi keskel olevasse tihvti (Jn 2).

2 Pange koostisained kaussi (Jn 3).

Õigete koguste ja töötlemise kestuse kohta vt allolevat tabelit. Parimate tulemuste saamiseks järgige tabelis toodud koguseid ja töötlemisaegu.

Maksimumkogused ja töötlemiskestus

Koostisained	Maks. kogused	Aeg
Sibulad/küüslauk (lõigatud 8-ks tükiks)	150–200 g	5–10 kaunvilja
Petersell	40–50 g	10 kaunvilja
Lahjat loomaliha (hea kvaliteediga)	100–150 g	10 kaunvilja
Kuivatatud aprikoose	100 g	5 sekundit
Juust	100–150 g	5–10 kaunvilja
Pähklid	100–200 g	5–10 kaunvilja
Puuviljad	250–300 g	5–10 kaunvilja
Beebitoit	250–300 g	5–10 kaunvilja

3 Asetage kausile kaas (Jn 4).

4 Asetage kaanele mootoriga osa (Jn 5).

Veenduge, et paigaldamise nooled kaanel ja mootoriga osal oleksid täpselt üksteise vastas.

5 Vajutage mootoriga osa alla, et hakkimisprotsessi alustada.

Seade töötab seni, kuni te mootoriga osa all hoiate.

- Kui te hakite pehmeid koostisaineid (nt sibulaid, peterselli või lahjat loomaliha), siis soovitame vajutada mootoriga osa mitu korda lühidalt („impulssidena □”). Ühe impulsi jaoks vajutage impulssrežiimi nupp üheks sekundiks alla, seejärel vabastage impulssrežiimi nupp üheks sekundiks.

Puhastamine

Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks küürimiskäsna, abrasiivseid puhastusvahendeid ega ka agressiivseid vedelikke nagu bensiini või atsetooni.

Ärge kunagi kastke mootorit vette ega loputage seda kraani all.

- 1** Eemaldage pistik elektrivõrgust ja võtke seadme osad lahti. Eriti põhjalikuks puhastamiseks võite eemaldada ka rõngastihendi mittelibiseva tihendi.
- 2** Puhastage kauss, kaas, lõiketera, rõngastihend ja mittelibisev tihend nõudepesumasinas või sooja vee ja nõudepesuvahendiga.
- 3** Puhastage mootorit niiske lapiga.

Keskkond

- Tööea lõpus ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. Selliselt toimides aitate keskkonda säästa (Jn 6).

Garantii ja hooldus

Probleemi korral ning kui vajate hooldust või teavet, külastage Philipsi veebilehte **www.philips.com** või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse. Telefoninumbri leiate ülemaailmselt garantiilehelt. Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi kohaliku edasimüüja poole.

Korduma kippuvad küsimused

Selles peatükis käsitletakse korduma kippuvaid küsimusi seadme kohta. Kui te ei leia oma küsimusele vastust, palun võtke ühendust asukohariigi klienditeeninduskeskusega.

Küsimus

Vastus

Kas nõudepesumasinas tohib pesta kõiki osi?

Jah, v.a mootorit.

Küsimus	Vastus
Kas kaussi tohib valada keevaid vedelikke?	Ei, laske kuumadel vedelikel jahtuda kuni 80 °C / 175 °F.
Miaks tuleb mootorist töötlemise ajal ebameeldivat lõhna?	Mõnel esimesel kasutuskorral on ebameeldiva lõhna või vähese suitsu teke täiesti tavaline. See nähtus kaob, kui olete seadet mitu korda kasutanud. Ebameeldivat lõhna või suitsu võib seadmest tulla ka siis, kui seda on liiga kaua aega kasutatud. Sel juhul lõpetage seadme kasutamine ja laske sellel 60 minutit jahtuda.
Seade peatas tiiviknoa tõkestuse tõttu töö. Mida ma pean tegema?	Eemaldage seadmest mootoriga osa ja kaas. Kasutage lõiketera ummistanud koostisainete eemaldamiseks kaabitsat. Võib-olla peate töötleva ka väiksemaid koguseid.
Hakkija ei tööta, kui ma mootoriga osa vajutan. Mida peaksin tegema?	Kontrollige, kas mootoriga osa on kaanele paigutatud õigesti. Paigutamise nooled kaanel ja mootoriga osal peaksid olema täpselt üksteise vastas.

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: www.philips.com/welcome.

Opći opis (Sl. 1)

- 1 Jedinica motora
- 2 Strelice za naznaku položaja
- 3 Poklopac
- 4 Brtveni prsten
- 5 Jedinica s rezačima
- 6 Zdjela
- 7 Prsten koji sprječava klizenje

Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Nikada ne uranjajte jedinicu motora u vodu ili neku drugu tekućinu i ne ispirite je pod mlazom vode. Čistite je isključivo vlažnom tkaninom.

Upozorenje

- Budite vrlo pažljivi prilikom rukovanja rezačima. Budite naročito pažljivi kad ih budete vadili iz zdjele, kad budete praznili zdjelu te prilikom čišćenja. Oštrice rezača vrlo su oštre.
- Prije ukopčavanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Ne koristite aparat ako su mrežni kabel, utikač ili drugi dijelovi oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlaštenu Philips servisnu centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju

dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.

- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Nemojte dopustiti djeci da koriste sjeckalicu bez nadzora.

Oprez

- Nemojte premašiti količine i vrijeme pripremanja naznačene u tablici.
- Prije obrade velike sastojke narežite na dijelove veličine otprilike 2 cm.
- Zdjelu nikada nemojte puniti sastojcima čija je temperatura iznad 80°C/175°F.
- Ako se sastojci zalijepe za stjenke zdjele, izvadite jedinicu motora, otvorite poklopac i odvojite sastojke pomoću lopatice ili dodajte malo tekućine.
- Nikada nemojte koristiti dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako koristite takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Razina buke: Lc= 80 dB(A).

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete pravilno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

Prije prvog korištenja

- Prije prvog korištenja aparata temeljito očistite dijelove koji dolaze u kontakt s hranom (pogledajte poglavlje "Čišćenje").

Korištenje aparata

1 Jedinicu s rezačima stavite na izbočeni dio u sredini zdjele (Sl. 2).

2 Sastojke stavite u zdjelu (Sl. 3).

Tablica u nastavku sadrži podatke o preporučenim količinama i vremenu pripremanja.

Najbolje rezultate postići ćete ako se pridržavate količina i vremena pripremanja navedenih u tablici.

Maksimalne količine i vrijeme obrade

Sastojci	Maksimalne količine	Vrijeme
Luk/češnjak (izrezan na 8 dijelova)	150 - 200 g	5 - 10 pulseva
Peršin	40 - 50 g	10 pulseva
Nemasna govedina (vrlo kvalitetna)	100 - 150 g	10 pulseva
Suhe marelice	100 g	5 sekundi
Sir	100 - 150 g	5 - 10 pulseva
Orasi	100 - 200 g	5 - 10 pulseva
Voće	250 - 300 g	5 - 10 pulseva
Dječja hrana	250 - 300 g	5 - 10 pulseva

3 Stavite poklopac na zdjelu (Sl. 4).

4 Stavite jedinicu motora na poklopac (Sl. 5).

Pazite da strelice za naznaku položaja na poklopcu i jedinica motora budu točno nasuprot jedna drugoj.

5 Gurnite jedinicu motora prema dolje kako biste pokrenuli sjeckanje.

Aparat radi sve dok jedinicu motora držite pritisnutom.

- Savjetujemo vam da prilikom sjeckanja mekih sastojaka (npr. luka, peršina ili nemasne govedine) jedinicu motora kratko pritisnete više puta uzastopno ("pulsiranje"). Za 1 puls pritisnite gumb za pulsiranje jednu sekundu i zatim ga otpustite 1 sekundu.

Čišćenje

Za čišćenje aparata nemojte nikada koristiti spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput alkohola, benzina ili acetona.

Nikada nemojte uranjati jedinicu motora u vodu niti je prati u stroju za pranje posuđa.

1 Iskopčajte aparat i rastavite ga.

Ako želite izuzetno temeljito čišćenje, možete odvojiti i brtveni prsten i prsten koji sprječava klizenje.

2 Zdjelu, poklopac, jedinicu s rezačima, brtveni prsten i prsten koji sprječava klizenje operite u stroju za pranje posuđa ili u toploj vodi s malo sredstva za pranje posuđa.

3 Očistite jedinicu motora vlažnom krpom.

Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 6).

Jamstvo i servis

U slučaju da vam je potreban servis ili informacija ili imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips, **www.philips.com**, ili se obratite centru za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi. Broj telefona nalazi se u priloženom međunarodnom jamstvu. Ako u vašoj državi ne postoji centar za potrošače, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

Često postavljana pitanja

U ovom poglavlju nalaze se odgovori na često postavljana pitanja o aparatu. Ako odgovor na svoje pitanje ne možete pronaći u ovom poglavlju, obratite se Philips centru za podršku potrošačima u svojoj državi.

Pitanje	Odgovor
Mogu li sve dijelove prati u stroju za pranje posuđa?	Da, osim jedinice motora.
Mogu li u zdjelu ulijevati vrele tekućine?	Ne, vruće tekućine ostavite da se ohlade na 80°C/175°F.
Zašto motor proizvodi neugodan miris tijekom pripreme?	Za aparat je uobičajeno da prilikom prvih nekoliko korištenja ispušta neugodan miris ili dim. To će prestati nakon nekoliko korištenja. Aparat može ispuštati neugodan miris ili dim i ako je predugo bio uključen. U tom slučaju, prestanite koristiti aparat i ostavite ga da se hladi 60 minuta.
Aparat je prestao raditi jer je rezač blokiran. Što trebam napraviti?	Odvojite jedinicu motora i poklopac od aparata. Pomoću lopatice uklonite sastojke koji blokiraju jedinicu s rezačima. Možda ćete morati obrađivati sastojke u manjim količinama.
Sjeckalica ne radi kada pritisnem jedinicu motora. Što trebam učiniti?	Provjerite je li jedinica motora ispravno postavljena na poklopac. Strelice za naznaku položaja na poklopcu i jedinici motora moraju biti točno nasuprot jedna drugoj.

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon.

Általános leírás (ábra 1)

- 1 Motoregység
- 2 Helyzetjelölő nyilak
- 3 Fedél
- 4 Tömítőgyűrű
- 5 Aprítókés
- 6 Tál
- 7 Csúszásmentes gyűrű

Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

Vigyázat!

- Ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le vízcsap alatt. A motoregység tisztítását csak nedves ruhával végezze.

Figyelmeztetés

- Legyen óvatos a kések kezelésénél, különösen amikor kiveszi azokat az edényből az edény kiürítésekor, valamint a tisztításkor, mert a kések igen élesek.
- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózatéval.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel, a csatlakozó dugó vagy egyéb alkatrész meghibásodott.
- Ha a hálózati kábel meghibásodik, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- A készülék használatát nem javasoljuk csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességekkel rendelkező, tapasztalatlan vagy kellő ismerettel nem rendelkező személyeknek (beleértve a gyermekeket is), csak a biztonságukért felelős személy felvilágosítása után, felügyelet mellett.

- Vigyázzon, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- Gyermekek ne használják az aprítót felügyelet nélkül.

Figyelmeztetés!

- Ne lépje túl a táblázatban feltüntetett mennyiségeket és használati időt.
- A nagyobb darabokat vágja kb. 2 cm nagyságúra feldolgozás előtt.
- Ne töltsön 80 °C-nál forróbb anyagot az edénybe.
- Ha az alapanyagok a tál falára tapadnak, távolítsa el a motoregységet, nyissa fel a fedelet, majd távolítsa el őket spatula segítségével vagy folyadék hozzáadásával.
- Ne használjon más gyártótól származó tartozékot vagy alkatrészt, illetve olyat, amelyet a Philips nem hagyott jóvá, ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Zajszint: Lc = 80 dB(A).

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

Teendők az első használat előtt

- A készülék első használata előtt alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, amelyek az étellel érintkezni fognak (lásd a „Tisztítás” c. részt).

A készülék használata

1 Helyezze az aprítókést a tál közepén található csapra (ábra 2).

2 Tegye a hozzávalókat a tálba (ábra 3).

A javasolt mennyiségeket és a feldolgozási időket megtalálhatja az alábbi táblázatban.

A legjobb eredmény érdekében tartsa magát a táblázatban feltüntetett mennyiségekhez és feldolgozási időkhöz.

Maximális mennyiségek és feldolgozási idők

Hozzávalók	Max. mennyiségek	Idő
Hagyma/fokhagyma (nyolcfele vágva)	150-200 g	5-10 pulzálás
Petrezselyem	40-50 g	10 pulzálás
Vékony marhahús (kiváló minőségű)	100-150 g	10 pulzálás
Szárított sárgabarack	10 dkg	5 másodperc
Sajt	100-150 g	5-10 pulzálás
Csonthéjasok	10–20 dkg	5-10 pulzálás
Gyümölcs	250-300 g	5-10 pulzálás
Bébiétel	250-300 g	5-10 pulzálás

3 Tegye a fedelet a tálra (ábra 4).

4 Helyezze a motoregységet a tálra (ábra 5).

Győződjön meg arról, hogy a fedélen és a motoron található helyzetjelölő nyilak pontosan egymással szemben állnak.

5 Az aprítási folyamat megkezdéséhez nyomja le a motoregységet.

A készülék addig működik, ameddig lenyomva tartja a motoregységet.

- Amikor puha alapanyagokat aprít (pl. hagymát, petrezselymet vagy vékony marhahúst), nyomja meg többször egymás után rövid ideig a motoregységet (pulzálás). Egy pulzáláshoz nyomja meg egyszer a pulzusgombot, majd engedje el 1 másodpercre.

Tisztítás

A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot, súrolószert vagy maró hatású tisztítószeret (pl. alkoholt, benzint vagy acetont).

Ne merítse a motoregységet vízbe, és soha ne tisztítsa mosogatógépben.

- 1** Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és szerelje szét a készüléket. A rendkívül alapos tisztításhoz leveheti a tömítőgyűrűt és a csúszásmentes gyűrűt is.
- 2** Tisztítsa meg mosogatógépben vagy meleg, mosogatószeres vízben a tálát, a fedelet, az aprítókést, a tömítőgyűrűt és a csúszásmentes gyűrűt.
- 3** A motoregységet nedves ruhával tisztítsa.

Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 6).

Jótállás és szerviz

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához. A telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen. Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

Gyakran ismétlődő kérdések

Ez a fejezet a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő kérdéseket tartalmazza. Amennyiben nem talál választ kérdésére, forduljon a Philips vevőszolgálatához.

Kérdés	Válasz
Minden alkatrész mosható mosogatógépben?	Igen, kivéve a motoregységet.
Forró folyadékot is önthetek a tálba?	Nem, várjon, amíg a forró folyadék 80 °C-ra hűl.

Kérdés	Válasz
A motornak működés közben kellemetlen szaga van?	Gyakran előfordul, hogy az első néhány használat során kellemetlen szag vagy egy kevés füst száll a motorból. Ez a jelenség bizonyos számú használat után megszűnik. A készülék akkor is kellemetlen szagot vagy füstöt bocsáthat ki, ha túl hosszú ideig volt bekapcsolva. Ebben az esetben ne működtesse tovább a készüléket, és hagyja hűlni 60 percig.
A készülék megállt, mert a késegség megakadt. Mi a teendő?	Távolítsa el a készülékből a motoregységet és a fedelet. A spatula segítségével távolítsa el az aprítókés elakadását okozó hozzávalókat. Lehetséges, hogy kisebb mennyiséggel kell dolgoznia.
Az aprító nem működik, amikor lenyomom a motoregységet. Mi a teendő?	Ellenőrizze, hogy a motoregységet megfelelően helyezte-e a fedélre. A fedélen és a motoregységen található helyzetjelölő nyilaknak pontosan egymással szemben kell lenniük.

Кіріспе

Өнімді сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін, өнімді www.philips.com/welcome веб-торабында тіркеңіз.

Жалпы сипаттама (Сурет 1)

- 1 Мотор бөлігі
- 2 Орын көрсеткілері
- 3 Қақпақ
- 4 Мөрлейтін сақина
- 5 Пышақтар
- 6 Тостаған
- 7 Сырғымайтын сақина

Маңызды

Құралды қолданбас бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығып, болашақта анықтамалық құрал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті жағдайлар

- Мотор бөлімін суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға, сондай-ақ, оны ағынды судың астында жууға болмайды. Мотор бөлімін дымқыл шүберекпен сүртіңіз.

Абайлаңыз

- Жүздерді ұстағанда абайлаңыз. Әсіресе оларды тостағаннан шығарғанда, тостағанды босатқанда және оларды тазалағанда өте абай болыңыз. Олардың кесетін жүздері өте өткір.
- Құралды қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Егер штепсельдік ұшы, қуат сымы немесе өзге бөлшектері зақымданған болса, құралды пайдаланбаңыз.
- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясында, Philips мақұлдаған қызмет орталығында немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.

- Қауіпсіздігіне жауапты адамның қадағалауынсыз немесе құрылғыны пайдалану нұсқауларынсыз, физикалық және ойлау қабілеті шектеулі, сезімталдығы төмен, сондай-ақ білімі мен тәжірибесі аз адамдар (соның ішінде балалар) бұл құрылғыны қолданбауы керек.
- Балалардың құралмен ойнамауын қадағалаған жөн.
- Балалардың ұсақтағышты қадағалаусыз пайдалануына жол бермеңіз.

Ескерту

- Блендерді ингредиенттермен толтырған кезде, кестеде көрсетілген нормадан аспау керек, сондай-ақ дайындау уақытын да сақтау қажет.
- Өңдемес бұрын, ірі азықтарды үлкендігі шамамен 2 см етіп тураңыз.
- Тостағанға температурасы 80°C/175°F дәрежесінен ыстық ингредиенттерді салмаңыз.
- Егер ингредиенттер тостағанның қабырғасына жабысса, мотор бөлігін шығарыңыз да, қақпақты ашып, оларды күрекшемен ажыратыңыз немесе үстіне біраз сұйықтық құйыңыз.
- Басқа өндірушілердің бөлшектерін немесе қосымша қондырғыларын, немесе Philips арнайы кеңес ретінде ұсынбаған бөлшектерді қолдануға болмайды. Егер сіз сондай бөлшектерді немесе қосымша қондырғыларды қолданған болсаңыз, онда сіздің кепілдігіңіз өз күшін жоғалтады.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға арналған.
- Шуыл деңгейі: Lc = 80 дБ(А).

Электрмагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құралы электромагниттік өрістерге (ЭМӨ) қатысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Осы пайдаланушы нұсқаулығы бойынша дұрыс қолданылса, бүгінгі таңдағы ғылыми дәлелдерге сәйкес, құрал пайдалану үшін қауіпсіз болып табылады.

Алғаш қолданар алдында

- Құралды алғашқы рет қолданар алдында, азыққа тиетін бөлшектерін жақсылап тазалаңыз («Тазалау» тарауын қараңыз).

Құралды пайдалану

1 Пышақты ыдыс ортасындағы істікке қойыңыз (Сурет 2).

2 Азықты тостағанға салыңыз (Сурет 3).

Ұсынылатын мөлшер мен араластыру уақытын төменде берілген кестеден қараңыз.

Кестеде көрсетілген көлем мен өңдеу уақытын сақтаған жағдайда ең жақсы нәтижеге қол жеткізесіз.

Ең көп мөлшер мен ең ұзақ араластыру уақыттары

Азық түрлері	Ең көп көлем	Уақыт
Пияз/сарымсақ (8 бөлікке бөліңіз)	150-200 г	5-10 пульс
Ақжелкен	40-50 г	10 пульс
Майсыз сиыр еті (жоғары сапалы)	100-150 г	10 пульс
Кептірілген өрік	100 г	5 секунд
Ірімшік	100-150 г	5-10 пульс
Жаңғақтар	100-200 г	5-10 пульс
Жемістер	250-300 г	5-10 пульс
Сәби тамағы	250-300 г	5-10 пульс

3 Ыдыстың қақпағын жабыңыз (Сурет 4).

4 Мотор бөлігін қақпаққа қойыңыз (Сурет 5).

Қақпақтағы орын көрсеткілері мен мотор бөлігі бір-біріне қарсы болуын тексеріңіз.

5 Турау процесін бастау үшін мотор бөлігін басыңыз.

Құрылғы мотор бөлігі басылып тұрғанда жұмыс істей береді.

- Жұмсақ ингредиенттерді (мысалы, пияз, ақжелкен немесе майсыз сиыр еті) турағанда, мотор бөлігін қатарынан («пульсті») бірнеше рет қысқа басуды ұсынамыз. I пульс үшін пульс түймесін бір секундқа басыңыз және пульс түймесін I секундқа жіберіңіз.

Тазалау

Құралды тазалағанда, қыратын шүберектерді, қырғыш тазалау құралдарын, спирт, жанармай немесе ацетон тәріздес сұйықтықтарды қолданбаңыз.

Мотор бөлігін ешқашан суға батырмаңыз немесе оны ыдыс жуғышта тазаламаңыз.

1 Құрылғыны токтан суырып, оны бөлшектеңіз.

Мұқият тазалау үшін нығыздау сақинасы мен сырғымайтын сақинаны алуыңызға да болады.

2 Ыдысты, қақпақты, пышақ бөлігін, тығыздау сақинасын және сырғымайтын сақинаны ыдыс жуғышта немесе жылы суда жуу сұйықтығымен тазалаңыз.

3 Моторды дымқыл шүберекпен сүртіңіз.

Қоршаған орта

- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айналаны сақтауға себіңізді тигізесіз (Сурет 6).

Кепілдік және қызмет көрсету

Қызмет көрсету жұмыстары, ақпарат қажет болса немесе шешілмеген мәселе болса, Philips компаниясының www.philips.com веб-сайтын қараңыз немесе еліңіздегі Philips тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (телефон нөмірін дүниежүзілік кепілдік кітапшасынан табуға болады). Еліңізде тұтынушыларды қолдау орталығы болмаған жағдайда, жергілікті Philips дилеріне хабарласыңыз.

Жиі қойылатын сұрақтар

Бұл тарауда құрал туралы жиі қойылатын сұрақтар тізімі берілген. Сұрағыңызға жауап таппасаңыз, еліңіздегі тұтынушыларға қызмет көрсету орталығымен байланысыңыз.

Сұрақ

Жауап

Барлық бөліктерді ыдыс жуғышта жууға болады ма?

Иә, тек электроқозғалтқыш блогынан басқа.

Ыдысқа қайнаған сұйықтық құйсам болады ма?

Жоқ, ыстық сұйықтықты 80°C/175°F температураға дейін суытыңыз.

Неліктен электроқозғалтқыш блогі жұмыс жасап жатқанда жағымсыз иіс шығарады?

Жаңа құрылғыны алғашқы рет қолданған кезде жағымсыз иіс шығарып немесе біраз түтін шығаруы әдеттегі нәрсе. Бұл құбылыс құрылғыны бірнеше рет қолданғаннан соң жойылады. Сонымен бірге, құрылғыны тым ұзақ қолданғанда да ол жағымсыз иіс немесе біраз түтін шығаруы мүмкін. Мұндай жағдайда құрылғыны сөндіріп, оны 60 минуттай суытыңыз.

Сұрақ	Жауап
<p>Пышаққа бірдеңе тұрып қалғандықтан, құрылғы жұмыс жасауын тоқтатты. Енді не істеуім керек?</p>	<p>Мотор бөлігі мен қақпақты құрылғыдан алыңыз. Пышақ бөлігіне тұрып қалған ингредиенттерді алу үшін қалақшаны пайдаланыңыз. Сонымен қатар, мөлшері азырақ етіп өңдеу қажет болуы мүмкін.</p>
<p>Мотор бөлігін басқанда турағыш жұмыс істемейді. Не істеуім керек?</p>	<p>Мотор бөлігінің қақпаққа дұрыс орнатылғанын тексеріңіз. Қақпақтағы орын көрсеткілері мен мотор бөлігі бір-біріне қарсы болуы тиіс.</p>

Išvadas

Sveikiname įsigijus pirkinį ir sveiki atvykę į „Philips“! Kad galėtumėte naudotis visu „Philips“ palaikymu, savo gaminį registruokite adresu www.philips.com/welcome.

Bendrasis aprašymas (Pav. 1)

- 1 Variklio įtaisas
- 2 Rodyklių nustatymas
- 3 Dangtis
- 4 Sandarinimo žiedas
- 5 Pjaustymo įtaisas
- 6 Dubuo
- 7 Neslystantis žiedas

Svarbu

Prieš pradėdami naudoti prietaisą atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

Pavojus

- Variklio niekada nemerkkite į vandenį ir neplaukite po tekančio vandens srove. Variklį valykite tik drėgnu audiniu.

Įspėjimas

- Būkite atsargūs dirbdami su peiliukais. Būkite ypač atsargūs juos išimdami iš dubens, kai dubenį ištuštinate arba valote. Jų ašmenys yra labai aštrūs.
- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.
- Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas laidas, kištukas arba kitos jo dalys.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip kyla pavojus.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu apmoko už jų saugą atsakingas asmuo.

- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Neleiskite vaikams naudotis kapotuvu be priežiūros.

Dėmesio

- Neviršykite kiekių ir apdorojimo laiko, nurodytų lentelėje.
- Didelius gabalus prieš apdorojimą susmulkinkite į maždaug 2 cm gabaliukus.
- Niekada nedėkite į dubenį produktų, kurie karštesni nei 80 °C (175 °F).
- Jei produktai prilimpa prie dubens sienelių, išimkite variklio įtaisą, atidarykite dangtį ir nuvalykite juos mentele arba įpilkite daugiau skysčio.
- Niekada nenaudokite jokių kitų gamintojų arba „Philips“ specialiai nerekomenduojamų priedų arba dalių. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.
- Triukšmo lygis: $L_c = 80 \text{ dB(A)}$.

Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EML) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jį yra saugu naudoti.

Prieš naudojant pirmą kartą

- Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, kruopščiai nuvalykite dalis, kurios liečiasi su maistu (žr. skyrių „Valymas“).

Prietaiso naudojimas

1 Pjaustymo įtaisą uždėkite ant ašies, esančios dubens centre (Pav. 2).

2 Produktus sudėkite į indą (Pav. 3).

Rekomenduojamas kiekis ir gamtinimo laikas nurodyti toliau pateiktoje lentelėje.

Geriausių rezultatų pasieksite, jei laikysitės lentelėje nurodytų kiekių ir apdorojimo laiko.

Maksimalūs kiekiai ir apdorojimo laikas

Produktai	Didžiausi kiekiai	Laikas
Svogūnai / česnakas (supjaustyti į 8 dalis)	150-200 g	5-10 ankštinių daržovių
Petražolės	40-50 g	10 ankštinių daržovių
Liesa jautiena (aukštos kokybės)	100-150 g	10 ankštinių daržovių
Džiovinti abrikosai	100 g	5 sekundes
Sūris	100-150 g	5-10 ankštinių daržovių
Riešutai	100-200 g	5-10 ankštinių daržovių
Vaisiai	250-300 g	5-10 ankštinių daržovių
Maistas kūdikiams	250-300 g	5-10 ankštinių daržovių

3 Uždėkite dangtį ant dubens (Pav. 4).**4 Variklio įtaisą uždėkite ant dangčio (Pav. 5).**

Įsitikinkite, kad rodyklės ant dangčio ir variklio įtaiso nustatytos tiesiai priešais viena kitą.

5 Pradėkite kapojimą, nuspausdami variklio įtaisą žemyn.

Prietaisas veikia tol, kol variklio įtaisą laikote nuspaustą žemyn.

- Kapojant minkštus produktus (pvz., svogūnus, petražoles ar liesą jautieną), patariame variklio įtaisą trumpam nuspausti kelis kartus iš eilės („pulsavimas“). Įjungiant 1 pulsinį režimą, paspauskite pulsinio režimo mygtuką 1 sekundę, tada atleiskite pulsinio režimo mygtuką 1 sekundę.

Valymas

niekada nenaudokite šiurkščių kempinių, šlifuojamųjų valiklių arba ėsdinančių skysčių, pvz., benzino arba acetono prietaisui valyti.

Niekada nemerkite variklio įtaiso į vandenį ir niekada neplaukite jo indaplovėje.

1 Išjunkite prietaisą ir jį išardykite.

Norėdami dar geriau išvalyti, taip pat galite išimti sandarinimo žiedą ir neslystantį žiedą.

2 Dubenį, dangtį, pjaustymo įtaisą, sandarinimo žiedą ir neslystantį žiedą plaukite indaplovėje arba šiltu vandeniu, įpylę šiek tiek indų ploviklio.

3 Variklį nuvalykite drėgna šluoste.

Aplinka

- Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis atliekomis, bet nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Tokiu būdu prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 6).

Garantija ir techninė priežiūra

Prireikus techninio aptarnavimo paslaugų, informacijos arba jei iškilo problema, apsilankykite „Philips“ tinklapyje adresu **www.philips.com** arba susisiekite su jūsų šalyje esančiu „Philips“ pagalbos vartotojams centru (jo telefono numerį rasite pasauliniame garantiniame lapelyje). Jei jūsų šalyje nėra pagalbos vartotojams centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ platintoją.

Dažnai užduodami klausimai

Šiame skyriuje nurodyti dažniausiai apie šį prietaisą užduodami klausimai. Jei nerasite atsakymų į jums kilusius klausimus, kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą.

Klausimas	Atsakymas
Ar visas dalis galima plauti indaplovėje?	Taip, išskyrus variklio įtaisą.
Ar galima pilti į dubenį verdančius skysčius?	Ne, palaukite, kol skysčiai atvės iki 80 °C / 175 °F temperatūros.
Kodėl darbo metu variklis skleidžia nemalonų kvapą?	Dažnai pasitaiko, kad prietaisas skleidžia nemalonų kvapą ar dūmus jį naudojant kelis pirmuosius kartus. Šis reiškinys išnyks po kelių naudojamų. Prietaisas taip pat gali skleisti nemalonų kvapą ar dūmus, jei naudojate jį per ilgai. Šiuo atveju išjunkite prietaisą ir palaukite 60 minučių, kol jis atvės.
Prietaisas nebeveikia, nes užstrigo mentės. Ką daryti?	Ištraukite iš prietaiso variklio įtaisą ir dangtį. Mentelę pašalinkite produktus, užblokavusius pjaustymo įtaisą. Taip pat gali prireikti apdoroti mažesnius produktų kiekius.
Kapotuvus neveikia, kai nuspaudžiu variklio įtaisą. Ką turėčiau daryti?	Patikrinkite, ar variklio įtaisas tinkamai uždėtas ant dangčio. Rodyklės ant dangčio ir variklio įtaiso turi būti nustatytos tiesiai priešais viena kitą.

Ievads

Apšveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet izstrādājumu vietnē www.philips.com/welcome.

Vispārīgs apraksts (Zīm. 1)

- 1 Motora bloks
- 2 Novietojuma bultiņas
- 3 Vāks
- 4 Blīvgredzens
- 5 Asmens
- 6 Bļoda
- 7 Neslidošs gredzens

Svarīgi!

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Nekad neiegremdējiet motora nodalījumu ūdenī vai citā šķidrumā, kā arī neskalojiet to tekošā ūdenī. Motora nodalījuma tīrīšanai izmantojiet tikai mitru drāniņu.

Brīdinājums!

- Esiet ļoti uzmanīgs, apejoties ar asmeņiem. Jo īpaši esiet piesardzīgs, izņemot tos no bļodas, iztukšojot bļodu un tīrot tos. To griezējmalas ir ļoti asas.
- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāts elektrības vads, kontaktspraudnis vai citas daļas.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota tehniskās apkopes centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un

zināšanās, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav viņus īpaši apmācījusī šo ierīci izmantot.

- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Neļaujiet bērniem lietot smalcinātāju bez pieaugušo uzraudzības.

Ievērošanai

- Nepārsniedziet tabulā norādītos daudzumus un pārstrādes laikus.
- Sagrieziet lielas sastāvdaļas mazos, apmēram 2 cm lielos gabaliņos, pirms to pārstrādāšanas.
- Nekad nelieciet blendera kausā produktus, kas ir karstāki par 80°C/175°F.
- Ja sastāvdaļas pielīp pie bļodas sienām, izņemiet motora bloku, atveriet vāku un notīriet ar lāpstiņu vai uzlejiet šķidrumu.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju aksesuārus vai detaļas, vai kuras īpaši nav ieteicis Philips. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, garantija vairs nav spēkā esoša.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
- Trokšņa līmenis: $L_c = 80 \text{ dB(A)}$.

Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EML). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

Pirms pirmās lietošanas reizes

- Pirms lietojat ierīci pirmo reizi, rūpīgi notīriet detaļas, kas saskarsies ar ēdienu (skatiet nodaļu „Tīrīšana”).

Ierīces lietošana

1 Novietojiet asmeņu bloku uz tapas trauka centrā (Zīm. 2).

2 Ielieciet bļodā produktus (Zīm. 3).

Rekomendētos daudzumus un darbības laikus skatīt tabulā zemāk. Vislabākos rezultātus iegūsi, ja izmantosi tabulā norādītos produktu daudzumus un apstrādes laikus.

Maksimālie daudzumi un apstrādāšanas laiki

Sastāvdaļas:	Maks. daudzums	Apstrādes ilgums
Sīpoli (sagriezt 8 daļās) vai ķiploki	150–200 g	5–10 impulsi
Pētersīļi	40–50 g	10 impulsi
Liesa liellopu gaļa (augstas kvalitātes)	100–150 g	10 impulsi
Žāvētas aprikozes	100 g	5 sekundes
Siers	100–150 g	5–10 impulsi
Rieksti	100–200 g	5–10 impulsi
Augļi	250–300 g	5–10 impulsi
Zīdaiņu pārtika	250–300 g	5–10 impulsi

3 Uzlieciet traukam vāku (Zīm. 4).

4 Nolieciet motora bloku uz vāka (Zīm. 5).

Pārliecinieties, ka novietojuma bultiņas uz vāka un motora bloka atrodas tieši pretī cita citai.

5 Spiediet motora bloku leļup, lai sāktu smalcināšanas procesu.

Ierīce darbojas tik ilgi, kamēr motora bloks ir nospiests.

- Smalcinot mīkstas sastāvdaļas (piemēram, sīpolus, pētersīļus vai liesu liellopu gaļu), motora bloku iesakām nospiest uz īstu brīdi vairākas reizes pēc kārtas (impulss). Lai veiktu vienu impulsa darbību, nospiediet impulsa pogu uz vienu sekundi un pēc tam atlaidiet pogu uz vienu sekundi.

Tīrīšana

Ierīces tīrīšanai nekad nelietojiet nekādus beržamos vīškus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķidrumus, piemēram, spirtu, benzīnu vai acetonu.

Nekad neiegremdējiet motora nodalījumu ūdenī un nemazgājiet to trauku mazgājamajā mašīnā.

1 Atvienojiet ierīci no elektrotīkla un izjauciet to.

Lai veiktu īpaši rūpīgu tīrīšanu varat arī noņemt blīvgredzenu un neslīdošo gredzenu.

2 Mazgājiet trauku, vāku, asmeņu bloku, blīvgredzenu un neslīdošo gredzenu trauku mazgājamajā mašīnā vai siltā ūdenī, kam pievienots nedaudz trauku mazgāšanas līdzekļa.

3 Tīriet motora bloku ar mitru drānu.

Vide

- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 6).

Garantija un apkope

Ja nepieciešama apkope, informācija vai palīdzība, lūdzu, apmeklējiet Philips tīmekļa vietni **www.philips.com** vai sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī. Tā tālruņa numurs norādīts pasaules garantijas brošūrā. Ja jūsu valstī nav klientu apkalpošanas centra, griezieties pie vietējā Philips preču izplatītāja.

Biežāk uzdotie jautājumi

Šajā nodaļā ir iekļauti biežāk uzdotie jautājumi par ierīci. Ja nevarat atrast atbildi uz savu jautājumu, lūdzu, sazinieties ar savas valsts Philips Pakalpojumu centru.

Jautājums	Atbilde
Vai visas detaļas drīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā?	Jā, izņemot motora bloku.
Vai traukā drīkst liet verdošus šķidrumus?	Nē, karstiem šķidrumiem jāļauj atdzist līdz 80 °C/175 °F.
Kāpēc motors rada nepatīkamu smaku produktu pārstrādes laikā?	Parasti jaunas ierīces izplata nepatīkamu smaku vai dūmus pirmajās izmantošanas reizēs. Tas vairs netiek novērots, kad ierīci esat izmantojis vairākas reizes. Ierīce var arī izdalīt nepatīkamu smaku vai dūmus, ja tā lietota pārāk ilgi. Tādā gadījumā pārtrauciet ierīces lietošanu un ļaujiet tai 60 minūtes atdzist.
Ierīce apstājās, tāpēc ka asmeņu bloks nobloķējās. Kas man ir jādara?	Noņemiet motora bloku un vāku no ierīces. Lai notīrītu sastāvdaļas, kuras bloķē asmeņu bloku, lietojiet lāpstīņu. Iespējams, jāapstrādā mazāks daudzums.
Smalcinātājs nedarbojas, kad spiežu uz motora bloka. Kā man rīkoties?	Pārbaudiet, vai motora bloks ir pareizi uzlikts uz vāka. Novietojuma bultiņām uz vāka un motora bloka jābūt novietotām tieši citai pret citu.

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Opis ogólny (rys. 1)

- 1 Część silnikowa
- 2 Strzałki ułatwiające ustawienie
- 3 Pokrywka
- 4 Uszczelka
- 5 Część tnąca
- 6 Pojemnik
- 7 Pierścień antypoślizgowy

Ważne

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi. Instrukcję warto też zachować na przyszłość.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani innym płynie ani nie spłukuj jej pod bieżącą wodą. Do czyszczenia części silnikowej używaj tylko wilgotnej szmatki.

Ostrzeżenie

- Zachowaj szczególną ostrożność przy dotykaniu ostrzy, zwłaszcza przy wyjmowaniu ich z pojemnika, przy opróżnianiu pojemnika oraz podczas mycia. Są one bardzo ostre.
- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód sieciowy, wtyczka lub inne części są uszkodzone.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub

umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.

- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie pozwalaj dzieciom korzystać z rozdrabniacza bez nadzoru.

Uwaga

- Nie przekraczaj ilości składników ani czasów przygotowania podanych w tabeli.
- Przed zmixowaniem większe składniki pokrój na ok. 2 cm kawałki.
- Nigdy nie wkładaj do pojemnika składników o temperaturze wyższej niż 80°C.
- Jeśli składniki przywarły do ścianki pojemnika, wyjmij część silnikową, otwórz pokrywkę i zdejmij je za pomocą łopatk. Możesz również dodać trochę płynu.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani części zamiennych innych producentów ani takich, które nie są zalecane przez firmę Philips. W przypadku użycia takich akcesoriów lub części gwarancja traci ważność.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Poziom hałas: Lc = 80 dB (A)

Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. Jeśli użytkownik odpowiednio się z nim obchodzi i używa go zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają wyniki aktualnych badań naukowych.

Przed pierwszym użyciem

- Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części urządzenia, które będą się stykały z żywnością (patrz rozdział „Czyszczenie”).

Zasady używania

1 Ustaw część tnącą na wtyku znajdującym się na środku pojemnika (rys. 2).

2 Włóż składniki do pojemnika (rys. 3).

Zalecane ilości produktów i czasy przygotowania podane są w tabeli poniżej.

Najlepsze rezultaty można uzyskać stosując się do ilości produktów i czasów przygotowania podanych w tabeli.

Maksymalne ilości i czasy przygotowania

Składniki	Maks. ilości	Czas
Cebula/czosnek (pocięte w ósemki)	150–200 g	5–10 uderzeń
Pietruszka	40–50 g	10 uderzeń
Chuda wołowina (wysokiej jakości)	100–150 g	10 uderzeń
Suszone morele	100 g	5 sekund
Ser	100–150 g	5–10 uderzeń
Orzechy	100–200 g	5–10 uderzeń
Owoce	250–300 g	5–10 uderzeń
Jedzenie dla dziecka	250–300 g	5–10 uderzeń

3 Załóż pokrywkę na pojemnik (rys. 4).

4 Ustaw część silnikową na pokrywce (rys. 5).

Upewnij się, że strzałki na pokrywce i na części silnikowej znajdują się dokładnie naprzeciw siebie .

5 Naciśnij część silnikową, aby rozpocząć proces siekania.

Urządzenie działa, dopóki część silnikowa jest naciśnięta.

- Podczas siekania miękkich składników (np. cebuli, pietruszki czy chudej wołowiny) zalecamy kilkakrotne naciśnięcie części silnikowej przez krótki czas (rozdrabnianie pulsacyjne). Jedno uderzenie to przytrzymanie przycisku pulsacji przez sekundę i zwolnienie go na sekundę.

Czyszczenie

Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyścików, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak alkohol, benzyna lub aceton.

Nigdy nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani nie myj jej w zmywarce.

- 1** Odłącz urządzenia od gniazdka elektrycznego i rozłóż je na części. Aby gruntownie wyczyścić urządzenie, możesz również zdjąć uszczelkę i pierścień antypoślizgowy.
- 2** Umyj pojemnik, pokrywkę, część tnącą, uszczelkę i pierścień antypoślizgowy w zmywarce lub w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- 3** Wytrzyj część silnikową wilgotną szmatką.

Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 6).

Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy oraz w przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową **www.philips.com** lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips. Numer telefonu znajduje się na ulotce gwarancyjnej. Jeśli w Państwa kraju zamieszkania nie ma takiego centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips.

Często zadawane pytania

W tym rozdziale znajdują się odpowiedzi na najczęściej zadawane pytania na temat tego urządzenia. Jeśli nie możesz znaleźć odpowiedzi na swoje pytanie, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

Pytanie	Odpowiedź
Czy mogę myć wszystkie części urządzenia w zmywarce?	Tak, oprócz części silnikowej.
Czy mogę włączyć wrzący płyn do pojemnika?	Nie, zaczekaj aż ostygnie do temperatury 80°C.
Dlaczego z silnika wydobywa się nieprzyjemny zapach podczas pracy blendera?	Wydzielanie przez urządzenie nieprzyjemnego zapachu lub nieznacznych ilości dymu podczas pierwszych uruchomień jest zjawiskiem normalnym. Po jakimś czasie zjawisko to ustanie. Urządzenie może wydzielać nieprzyjemny zapach lub nieznacznie dymić również wtedy, gdy było używane zbyt długo. W takim wypadku należy wyłączyć urządzenie i odczekać 60 minut, aż ostygnie.
Urządzenie przestało działać, ponieważ zablokowała się część tnąca. Co należy zrobić?	Zdejmij część silnikową i pokrywkę z urządzenia. Za pomocą łopatki wyjmij składniki blokujące część tnącą. Być może trzeba używać mniejszych ilości składników.
Rozdrabniacz nie działa po naciśnięciu części silnikowej. Co należy zrobić?	Sprawdź, czy część silnikowa została prawidłowo ustawiona na pokrywce. Strzałki na pokrywce i na części silnikowej powinny znajdować się dokładnie naprzeciw siebie.

Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la www.philips.com/welcome.

Descriere generală (fig. 1)

- 1 Bloc motor
- 2 Săgeți de poziționare
- 3 Capacul
- 4 Inel de etanșare
- 5 Bloc tăietor
- 6 Castron
- 7 Inel anti-alunecare

Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de utilizarea aparatului și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceți blocul motor în apă sau în alt lichid și nici nu-l clătiți sub jet de apă. Utilizați numai o cârpă umedă pentru a-l curăța.

Avertisment

- Aveți foarte multă grijă la manevrarea lamelor. Aveți grijă în special la scoaterea acestora din bol, când goliți bolul sau vasul și când le curățați. Muchiile pentru tăiere ale acestora sunt foarte ascuțite.
- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de

experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu permiteți copiilor să utilizeze tocătorul nesupravegheați.

Precauție

- Nu depășiți cantitățile maxime și timpii de preparare indicați în tabel.
- Tăiați ingredientele mari în bucăți de aprox. 2 cm înainte de a le procesa.
- Nu umpleți niciodată bolul cu ingrediente a căror temperatură depășește 80°C/175°F.
- Dacă ingredientele rămân lipite pe peretele bolului, scoateți blocul motor, deschideți capacul și detașați-le cu o spatulă sau adăugați puțin lichid.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau care nu au fost recomandate special de Philips. Dacă utilizați astfel de accesorii sau componente, garanția dvs. devine nulă.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nivel de zgomot: Lc = 80 dB(A).

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

Înainte de prima utilizare

- Curățați bine componentele care vin în contact cu alimentele înainte de prima utilizare a aparatului (consultați capitolul 'Curățare').

Utilizarea aparatului

- 1** Puneți blocul tăietor pe pinul din centrul castronului (fig. 2).
- 2** Puneți ingredientele în bol (fig. 3).

Consultați tabelul de mai jos pentru informații despre cantități și timpi de procesare.

Veți obține cele mai bune rezultate dacă respectați cantitățile și timpii de preparare indicați în tabel.

Cantități maxime și timpi de preparare

Ingrediente	Cantități maxime	Țimp
Ceapă/usturoi (tăiate în 8)	150-200 g	5-10 pulsuri
Pătrunjel	40-50 g	10 pulsuri
Carne de vită (de bună calitate)	100-150 g	10 pulsuri
Caise uscate	100 g	5 secunde
Brânză	100-150 g	5-10 pulsuri
Nuci	100 - 200 g	5-10 pulsuri
Fructe	250-300 g	5-10 pulsuri
Hrană pentru bebeluși	250-300 g	5-10 pulsuri

3 Puneți capacul pe castron (fig. 4).

4 Așezați blocul motor pe capac (fig. 5).

Asigurați-vă că săgețile de poziționare de pe capac și de pe blocul motor se află față în față.

5 Apăsăți în jos blocul motor pentru a începe procesul de tocare.

Aparat funcționează cât timp mențineți apăsat blocul motor.

- Atunci când tocați ingrediente moi (e.g. ceapă, pătrunjel sau carne de vită slabă), vă recomandăm să apăsați blocul motor pentru puțin timp de câteva ori consecutiv ('pulsare'). Pentru un puls, apăsați butonul pentru impulsuri timp de o secundă și apoi eliberați butonul timp de o secundă.

Curățarea

Nu folosiți niciodată bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi alcoolul, benzina sau acetona pentru a curăța aparatul.

Nu scufundați niciodată blocul motor în apă și nici nu-l spălați în mașina de spălat vase.

1 Scoateți aparatul din priză și dezamblați-l.

Pentru o curățare și mai bună, puteți de asemenea să demontați inelul de etanșare și inelul anti-alunecare.

2 Curățați castronul, capacul, blocul tăietor, inelul de etanșare și inelul anti-alunecare în mașina de spălat vase sau în apă caldă cu săpun lichid.

3 Curățați unitatea motor cu o cârpă umedă.

Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 6).

Garanție și service

Dacă aveți nevoie de service sau informații sau dacă întâmpinați probleme, vizitați site-ul Web Philips la adresa **www.philips.com** sau contactați centrul Philips de asistență pentru clienți din țara dvs. Găsiți numărul de telefon în garanția internațională. Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, deplasați-vă la furnizorul dvs. Philips local.

Întrebări frecvente

În acest capitol sunt prezentate cele mai frecvente întrebări formulate în legătură cu aparatul. Dacă nu puteți găsi răspunsul la întrebarea dvs., contactați centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

Întrebare	Răspuns
Pot spăla toate componentele în mașina de spălat vase?	Da, cu excepția grupului motor.
Pot turna ingrediente fierbinți în castron?	Nu, lăsați lichidele fierbinți să se răcească până la 80 °C/175 °F.
De ce motorul emană un miros neplăcut în timpul procesării?	Este normal ca aparatul să emane un miros neplăcut sau puțin fum în timpul primelor funcționări. Acest fenomen se va opri după ce ați folosit aparatul de câteva ori. Aparatul poate emana un miros neplăcut sau puțin fum după o utilizare îndelungată. În acest caz, trebuie să întrerupeți funcționarea aparatul și să-l lăsați să se răcească 60 de minute.
Aparatul s-a oprit din funcționare deoarece cuțitul s-a blocat. Ce trebuie să fac?	Demontați blocul motor și capacul de pe aparat. Folosiți o spatulă pentru dislocarea ingredientelor care blochează unitatea cuțitului. Este posibil, de asemenea, să trebuiască să procesați o cantitate mai mică.
Tocătorul nu funcționează când apăș blocul motor. Ce trebuie să fac?	Verificați dacă blocul motor este așezat corect pe capac. Săgețile de poziționare de pe capac și blocul motor trebuie să se afle față în față.

Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте www.philips.com/welcome.

Общее описание (Рис. 1)

- 1 Блок электродвигателя
- 2 Направляющие стрелки
- 3 Крышка
- 4 Уплотнительное кольцо
- 5 Ножевой блок
- 6 Чаша
- 7 Противоскользящий ободок

Важная информация

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также мыть его под струей воды. Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь влажной тканью.

Предупреждение

- Соблюдайте осторожность при обращении с лезвиями. Будьте особенно осторожны при извлечении лезвий из чаши и их очистке, а также при извлечении продуктов из чаши. Режущие кромки ножей очень острые.
- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте

шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не разрешайте детям пользоваться измельчителем без присмотра взрослых.

Внимание!

- Количество обрабатываемых продуктов и время работы прибора не должно превышать значения, указанные в таблице.
- Перед обработкой в блендере нарежьте крупные продукты небольшими кусочками (около 2 см).
- Не помещайте в чашу ингредиенты, если их температура выше 80 °С.
- Если ингредиенты прилипли к стенкам чаши, извлеките блок электродвигателя, откройте крышку и удалите ингредиенты лопаточкой или добавьте немного жидкости
- Запрещается пользоваться какими-либо принадлежностями или деталями от других производителей, не имеющих специальной рекомендации Philips. При использовании таких деталей гарантийные обязательства теряют силу.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Уровень шума: $L_c = 80$ дБ(А)

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве по эксплуатации, использование прибора безопасно в соответствии с современными научными данными.

Перед первым использованием

- Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами (см. главу “Очистка”).

Использование прибора

1 Установите ножевой блок на стержень, расположенный в центре чаши (Рис. 2).

2 Поместите ингредиенты в чашу (Рис. 3).

За справкой о необходимом количестве и времени приготовления продуктов обратитесь к приведенной ниже таблице.

Для получения наилучших результатов соблюдайте приведенные в таблице указания по количеству и времени обработки продуктов.

Максимальное количество продуктов и время приготовления

Ингредиенты	Макс. количество	Время
Лук/чеснок (разрезанный на 8 частей)	150—200 г	5—10 импульсных нажатий
Петрушка	40—50 г	10 импульсных нажатий
Постная говядина (высший сорт)	100—150 г	10 импульсных нажатий
Сушеные абрикосы	100 г	5 секунд
Сыр	100—150 г	5—10 импульсных нажатий
Орехи	100-200 г	5—10 импульсных нажатий
Фрукты	250—300 г	5—10 импульсных нажатий
Детское питание	250—300 г	5—10 импульсных нажатий

3 Установите крышку на чашу (Рис. 4).

4 Установите блок электродвигателя на крышку (Рис. 5).

Убедитесь, что стрелка на крышке расположена напротив стрелки на блоке электродвигателя.

5 Нажмите на блок электродвигателя, чтобы начать измельчение.

Устройство будет работать до тех пор, пока вы нажимаете на блок электродвигателя.

- При измельчении мягких ингредиентов (например, лука, петрушки или постной говядины) рекомендуется нажимать и быстро отпускать блок электродвигателя несколько раз подряд (“импульсное нажатие”). Чтобы произвести импульсное нажатие, нажмите и удерживайте кнопку импульсного режима 1 секунду, а затем отпустите ее на 1 секунду.

Очистка

Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона.

Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или мыть его в посудомоечной машине.

1 Отключите прибор от электросети и разберите его.

Для более тщательной очистки можно извлечь уплотнительное кольцо и противоскользящий ободок.

2 Очистите чашу, крышку, ножевой блок, уплотнительное кольцо и противоскользящий ободок в посудомоечной машине или в теплой воде с добавлением небольшого количества моющего средства.

3 Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь влажной тканью.

Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 6).

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации и при необходимости сервисного обслуживания, а также в случае возникновения проблем посетите веб-сайт Philips **www.philips.com** или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

Часто задаваемые вопросы

Данная глава содержит наиболее часто задаваемые вопросы о приборе и ответы на них. Если ответ на ваш вопрос отсутствует, обратитесь в центр поддержки потребителей вашей страны.

Вопрос	Ответ
Можно ли мыть все детали в посудомоечной машине?	Да, кроме блока электродвигателя.
Можно ли наливать кипящие жидкости в чашу?	Нет, остудите горячие жидкости до температуры 80 °С.

Вопрос	Ответ
Почему при работе электродвигателя появляется неприятный запах?	Обычно работающий прибор при начале эксплуатации издает неприятный запах или выделяет небольшое количество дыма. Это явление исчезнет после нескольких использований прибора. Прибор также может издавать неприятный запах или выделять небольшое количество дыма, если он долго работает. В этом случае следует выключить прибор и дать ему остыть в течение 60 минут.
Прибор остановился, потому что заели ножи. Что рекомендуется сделать?	Снимите блок электродвигателя и крышку с устройства. С помощью лопатки удалите ингредиенты, которые заблокировали ножевой блок. Возможно, следует уменьшить количество обрабатываемых продуктов.
Измельчитель не работает при нажатии на блок электродвигателя. Что делать?	Убедитесь в правильности расположения блока электродвигателя на крышке. Стрелки на крышке должны быть напротив стрелок на блоке электродвигателя.

Úvod

Gratulujeme Vám ku kúpe a vitajte medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na adrese www.philips.com/welcome.

Opis zariadenia (Obr. 1)

- 1 Pohonná jednotka
- 2 Šípky ukazujúce polohu
- 3 Veko
- 4 Tesniaci krúžok
- 5 Nástavec s čepeľami
- 6 Misa
- 7 Protišmykový krúžok

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na použitie v budúcnosti.

Nebezpečenstvo

- Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny a tiež ju neoplachujte pod tečúcou vodou. Na čistenie pohonnej jednotky používajte iba vlhkú handričku.

Varovanie

- Pri manipulácii s čepeľami buďte veľmi opatrní. Mimoriadne opatrní buďte pri ich odstraňovaní z misy, pri vyberaní surovín z misy a pri čistení čepeľí. Rezné hrany čepeľí sú veľmi ostré.
- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím v sieti.
- Ak je poškodený sieťový kábel, zástrčka alebo iné súčiastky, zariadenie nepoužívajte.
- Poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisného strediska autorizovaného spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.

- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Nedovoľte deťom používať sekací mixér bez dozoru.

Výstraha

- Neprekračujte množstvá a časy spracovania uvedené v tabuľke.
- Veľké kusy surovín pokrájajte na menšie kúsky veľkosti približne 2 cm.
- Do misy nikdy nekladajte suroviny, ktorých teplota presahuje 80 °C/175 °F.
- Ak sa suroviny nalepia na stenu misy, odpojte pohonnú jednotku, otvorte veko a zoškrabte ich zo steny pomocou varešky, prípadne pridajte trochu tekutiny.
- Nepoužívajte príslušenstvo iných výrobcov ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto príslušenstvo alebo súčiastky použijete, záruka stratí platnosť.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Deklarovaná hodnota emisie hluku je 80 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Elektromagnetické polia (EMF)

Toto zariadenie značky Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

Pred prvým použitím

- Pred prvým použitím zariadenia dôkladne očistite súčiastky, ktoré sa dostanú do kontaktu s potravinami (pozrite si časť „Čistenie“).

Použitie zariadenia

1 Položte nástavec s čepeľami na kolík v strede misy (Obr. 2).

2 Do misy vložte suroviny (Obr. 3).

Odporúčané množstvá a časy potrebné na prípravu sú uvedené v nasledujúcej tabuľke.

Najlepšie výsledky dosiahnete, ak budete dodržiavať množstvá a časy potrebné na prípravu uvedené v tabuľke.

Maximálne množstvá a doby spracúvania

Suroviny	Maximálne množstvá	Čas
Cibuľa/cesnak (pokrájané na 8 častí)	150 – 200 g	5 – 10 pulzov
Petržlen	40 – 50 g	10 pulzov
Chudá hovädzina (vysoká kvalita)	100 – 150 g	10 pulzov
Sušené marhule	100 g	5 sekúnd
Syr	100 – 150 g	5 – 10 pulzov
Orechy	100 – 200 g	5 – 10 pulzov
Ovocie	250 – 300 g	5 – 10 pulzov
Detská výživa	250 – 300 g	5 – 10 pulzov

3 Na misu položte veko (Obr. 4).

4 Na veko položte pohonnú jednotku (Obr. 5).

Dbajte na to, aby boli šípky ukazujúce polohu na veku a pohonnej jednotke priamo oproti sebe.

5 Ak chcete začať proces sekania, zatlačte pohonnú jednotku nadol.

Zariadenie pracuje, kým držíte pohonnú jednotku zatlačenú nadol.

- Pri sekaní jemných surovín (napr. cibule, petržlenu alebo chudej hovädziny) vám odporúčame niekoľkokrát za sebou nakrátko stlačiť pohonnú jednotku („pulzovanie“). Jeden pulz dosiahnete, ak na jednu sekundu stlačíte pulzné tlačidlo, a potom ho na jednu sekundu uvoľníte.

Čistenie

Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako alkohol, benzín alebo acetón.

Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani ju nečistite v umývačke riadu.

1 Odpojte zariadenie zo siete a rozoberte ho.

Ak chcete zariadenie vyčistiť veľmi dôkladne, môžete odstrániť aj tesniaci a protišmykový krúžok.

2 Misu, veko, nástavec s čepeľami, tesniaci a protišmykový krúžok vyčistite v umývačke riadu alebo v teplej vode s trochou prostriedku na umývanie riadu.

3 Pohonnú jednotku očistite navlhčenou tkaninou.

Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 6).

Záruka a servis

Ak potrebujete servis, informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips, **www.philips.sk**, alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine. Telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste. Ak sa vo Vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov značky Philips.

Často kladené otázky

Táto kapitola obsahuje najčastejšie otázky o zariadení. Ak ste nenašli odpoveď na svoju otázku, kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo Vašej krajine.

Otázka	Odpoveď
Môžem všetky diely umývať v umývačke riadu?	Áno, okrem pohonnej jednotky.
Môžem do misy liat' vriacu tekutinu?	Nie, vriacu tekutinu nechajte vychladnúť na 80 °C/175 °F.
Prečo počas spracovania surovín motor páchne?	Zariadenie môže bežne počas niekoľkých prvých použití vydávať slabý zápach a malé množstvo dymu. Po opakovanom použití zariadenia sa tento jav stratí. Zariadenie sa môže rovnako správať aj vtedy, ak ste ho nechali príliš dlho pracovať bez prestávky. V takom prípade zariadenie vypnite a nechajte ho 60 minút vychladnúť.
Zariadenie sa zastavilo, pretože sú zablokované čepele. Čo mám robiť?	Vyberte zo zariadenia pohonnú jednotku a veko. Pomocou varešky odstráňte suroviny, ktoré zablokovali pohyb čepelí. Možno budete tiež musieť znížiť množstvo spracovávaných surovín.
Sekací mixér nepracuje, keď stláčam pohonnú jednotku. Čo mám robiť?	Skontrolujte, či je pohonná jednotka správne položená na veku. Šípky ukazujúce polohu na veku a pohonnej jednotke musia byť priamo oproti sebe.

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na www.philips.com/welcome.

Splošni opis (Sl. 1)

- 1 Motorna enota
- 2 Puščici za nameščanje
- 3 Pokrov
- 4 Tesnilni obroček
- 5 Rezilna enota
- 6 Posoda
- 7 Nedrseči obroček

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Motorne enote ne potaplajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino in je ne spirajte z vodo. Za čiščenje motorne enote uporabljajte le vlažno krpo.

Opozorilo

- Pri rokovanju z rezili bodite nadvse previdni. Predvsem bodite previdni, ko jih odstranujete iz posode, ko posodo praznite in ko čistite rezila, saj so rezilni robovi izredno ostri.
- Preden priključite aparat na električno omrežje, preverite, ali napetost, navedena na aparatu, ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtikač, kabel ali kateri drugi deli.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo.
- Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi

izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.

- Pazite, da se otroci ne igrajo z aparatom.
- Otroci sekljalnika ne smejo uporabljati brez nadzora.

Previdno

- Ne prekoračite količine in časa obdelave, ki sta navedena v preglednici.
- Večje sestavine pred obdelavo narežite na 2 cm velike koščke.
- V posodo ne dajajte sestavin, ki imajo temperaturo nad 80 °C.
- Če se sestavine primejo na notranjo stran posode, odstranite motorno enoto, odprite pokrov in sestavine odstranite z lopatico ali dodajte vodo.
- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips izrecno ne priporoča. Uporaba takšnih nastavkov razveljavi garancijo.
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Raven hrupa: $L_c = 80 \text{ dB(A)}$.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

Pred prvo uporabo

- Pred prvo uporabo temeljito očistite vse dele aparata, ki pridejo v stik s hrano (oglejte si poglavje "Čiščenje").

Uporaba aparata

1 Rezilno enoto namestite na nastavek v sredini posode (Sl. 2).

2 Sestavine dodajte v posodo (Sl. 3).

Za priporočene količine in čase priprave si oglejte spodnjo preglednico. Najboljše rezultate dosežete tako, da upoštevate količine in čase obdelave, ki so navedeni v preglednici.

Največja količina sestavin in čas obdelave

Sestavine	Največja količina	Čas
Čebula/česen (narezano na 8 kosov)	150–200 g	5-10 impulzov
Peteršilj	40–50 g	10 impulzov
Pusta govedina (visoke kakovosti)	100–150 g	10 impulzov
Suhe marelice	100 g	5 sekund
Sir	100–150 g	5-10 impulzov
Orehi	100–200 g	5-10 impulzov
Sadje	250–300 g	5-10 impulzov
Otroška hrana	250–300 g	5-10 impulzov

3 Na posodo namestite pokrov (Sl. 4).

4 Na pokrov namestite motorno enoto (Sl. 5).

Puščici za nameščanje na pokrovu in na motorni enoti morata biti obrnjeni neposredno nasproti.

5 Pritisnite na motorno enoto, da začnete s sekljanjem.

Aparat deluje, dokler pritisnete na motorno enoto.

- Pri sekljanju mehkih sestavin (npr. čebule, peteršilja ali puste govedine) vam priporočamo, da motorno enoto večkrat zapored pritisnete za kratek čas ("pulzno"). Za 1 impulz gumb za pulzno mešanje pritisnite za eno sekundo, nato pa ga tudi sprostite za 1 sekundo.

Čiščenje

Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot so alkohol, bencin ali aceton.

Motorne enote ne potaplajte v vodo in ne pomivajte v pomivalnem stroju.

1 Aparat izključite iz električnega omrežja in razstavite.

Za posebno temeljito čiščenje lahko tudi odstranite tesnilni in nedrseči obroček.

2 Posodo, pokrov, rezilno enoto, tesnilni in nedrseči obroček pomijte v pomivalnem stroju ali v topli vodi z nekaj tekočega čistila.**3 Motorno enoto očistite z vlažno krpo.****Okolje**

- Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjstvi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja (Sl. 6).

Garancija in servis

Za servis, informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu **www.philips.com** ali pa se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi (telefonsko številko najdete na mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi ni takšnega centra, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

Pogosta vprašanja

V tem poglavju so navedena pogosta vprašanja o aparatu. Če ne najdete odgovora na svoje vprašanje, se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Vprašanje**Odgovor**

Lahko vse dele pomijem v pomivalnem stroju?

Vsi, razen motorne enote.

Lahko v posodo nalijem vrelo tekočino?

Ne, tekočina se mora ohladiti na 80 °C.

Vprašanje	Odgovor
Zakaj motor med obdelovanjem sestavin oddaja neprijeten vonj?	Za aparate je običajno, da pri prvih nekaj uporabah oddajajo neprijeten vonj in se iz njih celo nekoliko kadi. Ta pojav bo izginil po nekaj uporabah. Aparat lahko prav tako oddaja neprijeten vonj ali se iz njega celo kadi, če je bil predolgo vklopljen. V tem primeru morate aparat izklopiti in počakati 60 minut, da se ohladi.
Aparat se je ustavil, ker je rezilna enota blokirana. Kaj naj storim?	Z aparata odstranite motorno enoto in pokrov. Z lopatico odstranite sestavine, ki blokirajo rezilno enoto. Poleg tega obdelajte manjšo količino sestavin.
Sekljalnik ne deluje, ko pritisnem na motorno enoto. Kaj naj storim?	Preverite, ali je motorna enota pravilno nameščena na pokrov. Puščici za nameščanje na pokrovu in na motorni enoti morata biti obrnjeni neposredno nasproti.

Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

Opšti opis (Sl. 1)

- 1 Jedinica motora
- 2 Strelice za postavljanje
- 3 Poklopac
- 4 Zaptivni prsten
- 5 Jedinica sa sečivima
- 6 Posuda
- 7 Prsten koji ne klizi

Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Motor ne uranjajte u vodu ili bilo kakvu drugu tečnost i nemojte ga ispirati pod slavinom. Za čišćenje motora upotrebljavajte samo vlažnu krp.

Upozorenje

- Budite izuzetno pažljivi prilikom rukovanja sečivima. Posebno budite pažljivi kada ih uklanjate iz posude, kada praznite posudu i kada je čistite. Sečiva su veoma oštra.
- Pre uključivanja aparata, proverite da li napon naveden na aparatu odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Aparat ne upotrebljavajte ako su kabl, utikač ili drugi delovi oštećeni.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, uvek mora da ga zameni kompanija Philips, ovlašćeni Philips servisni centar ili na sličan način kvalifikovane osobe kako bi se izbegao rizik.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (što podrazumeva i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom

ili na osnovu uputstava za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.

- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala aparatom.
- Nemojte da dozvolite deci da koriste seckalicu bez nadzora.

Oprez

- Nemojte prekoračiti količine i vremena pripremanja koji su navedeni u tabeli.
- Isecite velike sastojke na male delove veličine oko 2 cm pre obrade.
- Posudu nemojte nikada da puniti sastojcima koji su topliji od 80°C/175°F.
- Ako se sastojci zalepe na zid posude, skinite jedinicu motora, otvorite poklopac i odvojite sastojke pomoću lopatice ili dodajte malo tekućine.
- Nikada nemojte koristiti dodatke ili delove drugih proizvođača koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Ovaj aparat namenjen je isključivo za upotrebu u domaćinstvu.
- Jačina buke: Lc= 80 dB (A).

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat usklađen je sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, on je bezbedan za upotrebu prema trenutno dostupnim naučnim dokazima.

Pre prve upotrebe

- Pre prve upotrebe aparata temeljno očistite delove koji će doći u dodir sa hranom (pogledajte poglavlje „Čišćenje“).

Upotreba aparata

1 Jedinicu sa sečivima postavite na klin u sredini posude (Sl. 2).

2 Stavite sastojke u posudu (Sl. 3).

Pogledajte dole navedenu tabelu i potražite preporučene količine i vremena obrade.

Najbolje rezultate ćete postići ako se budete pridržavali količina i vremena obrade koja su navedena u tabeli.

Maksimalne količine i vreme obrade

Sastojci	Maks. količine	Vreme
Crni/beli luk (isecite na 8 delova)	150–200 g	5–10 kratkih aktiviranja
Peršun	40–50 g	10 kratkih aktiviranja
Posna govedina (visok kvalitet)	100–150 g	10 kratkih aktiviranja
Suve kajsije	100 g	5 sekundi
Sir	100–150 g	5–10 kratkih aktiviranja
Orasi	100–200 g	5–10 kratkih aktiviranja
Voće	250–300 g	5–10 kratkih aktiviranja
Dečja hrana	250–300 g	5–10 kratkih aktiviranja

3 Stavite poklopac na posudu (Sl. 4).

4 Postavite jединicu motora na poklopac (Sl. 5).

Proverite da li se strelice za postavljanje na poklopcu i na jedinici motora nalaze direktno nasuprot jedna drugoj.

5 Gurnite jединicu motora nadole da biste započeli proces seckanja.

Aparat će raditi dok jединicu motora držite pritisnutu nadole.

- Kada seckate meke sastojke (npr. crni luk, peršun ili posnu govedinu), preporučuje se da nekoliko puta uzastopno na kratko pritisnete jединicu motora („kratko aktiviranje“). Da biste dobili jedno kratko aktiviranje, pritisnite dugme za kratko aktiviranje, zadržite ga jedan sekund, a zatim ga otpustite na jedan sekund.

Čišćenje

Za čišćenje aparata nemojte koristiti jastučice za ribanje i abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su alkohol, benzin ili aceton.

Nikada nemojte da uranjate jedinicu motora u vodu niti da je perete u mašini za sudove.

1 Isključite aparat iz struje i rasklopite ga.

Za izuzetno detaljno čišćenje, takođe možete da uklonite zaptivni prsten i prsten koji ne klizi.

2 Posudu, poklopac, jedinicu sa sečivima, zaptivni prsten i prsten koji ne klizi očistite u mašini za sudove ili u toploj vodi sa malo tečnosti za pranje sudova.

3 Jedinicu motora čistite vlažnom tkaninom.

Zaštita okoline

- Uređaj koji se više ne može da se upotrebljava nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline (Sl. 6).

Garancija i servis

Ukoliko vam je potreban servis, informacije ili ako imate neki problem, posetite Web lokaciju kompanije Philips na adresi **www.philips.com** ili se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji. Broj telefona ćete pronaći na međunarodnom garantnom listu. Ako u vašoj zemlji ne postoji centar za korisničku podršku, obratite se lokalnim distributeru Philips proizvoda.

Najčešća pitanja

U ovom poglavlju su navedena najčešća pitanja o aparatu. Ako ne možete da pronađete odgovor na svoje pitanje, obratite se korisničkoj podršci kompanije Philips u svojoj zemlji.

Pitanje	Odgovor
Da li sve delove mogu da perem u mašini za sudove?	Da, osim jedinice motora.
Da li u posudu smem da sipam proklučalu tečnost?	Ne, ostavite tečnosti da se ohlade na 80°C/175°F.
Zašto motor u toku prerade proizvodi neprijatan miris?	Veoma je uobičajeno da aparat tokom prvih nekoliko upotreba ispušta neprijatan miris ili određenu količinu dima. Ta pojava će da nestane nakon nekoliko upotreba. Neprijatan miris ili dim može da se pojavi i ako ste aparat predugo koristili. U tom slučaju morate da isključite aparat i da ga ostavite da se hladi 60 minuta.
Aparat je prestao da radi jer je sečivo blokirano. Šta da radim?	Skinite jedinicu motora i poklopac sa aparata. Lopaticom pomerite sastojke koji blokiraju jedinicu sa sečivima. Preporučuje se i da obrađujete manje količine.
Seckalica ne funkcioniše kada pritisnem jedinicu motora. Šta da radim?	Proverite da li je jedinica motora ispravno postavljena na poklopac. Strelice za postavljanje na poklopcu i na jedinici motora trebalo bi da budu direktno nasuprot jedna drugoj.

Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Загальний опис (Мал. 1)

- 1 Блок двигуна
- 2 Направляючі стрілки
- 3 Кришка
- 4 Ущільнююче кільце
- 5 Ріжучий блок
- 6 Чаша
- 7 Нековзне кільце

Важлива інформація

Перед тим як використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- У жодному разі не занурюйте блок двигуна у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном. Чистіть блок двигуна лише вологою ганчіркою.

Увага!

- Будьте дуже обережні під час роботи з лезами. Особливо будьте обережні, коли виймаєте їх з чаші, спорожняєте або чистите чашу. Леза дуже гострі.
- Перед тим як під'єднувати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо шнур живлення, штекер або інші компоненти пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.

- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Не дозволяйте дітям користуватися подрібнювачем без нагляду дорослих.

Увага

- Не перевищуйте кількість продуктів та тривалість обробки, вказані в таблиці.
- Перед тим, як обробляти великі продукти, поріжте їх на шматки прибл. 2 см.
- Ніколи не кладіть у чашу продукти, температура яких вище 80 °С.
- Якщо шматки продуктів прилипають до стінок чаші, вийміть блок двигуна, відкрийте кришку та почистіть їх за допомогою лопатки або додавши трохи рідини.
- Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Рівень шуму: $L_c = 80$ дБ (А).

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

Перед першим використанням

- Перед першим використанням ретельно почистіть частини, які контактуватимуть із їжею (див. розділ “Чищення”).

Застосування пристрою

1 Встановіть ріжучий блок на стержень посередині чаші (Мал. 2).

2 Покладіть продукти до чаші (Мал. 3).

Інформацію про рекомендовану кількість та час приготування дивіться у поданій нижче таблиці.

Якщо Ви будете дотримуватися рекомендацій щодо кількості продуктів і тривалості обробки, поданих у таблиці, то досягнете найкращих результатів.

Максимальна кількість продуктів і час приготування

Продукти	Макс. кількість	Час
Цибуля/часник (розрізані на 8 частин)	150-200 г	5-10 імпульсів
Петрушка	40-50 г	10 імпульсів
Нежирна яловичина (високоякісна)	100-150 г	10 імпульсів
Сушені абрикоси	100 г	5 секунд
Сир	100-150 г	5-10 імпульсів
Горіхи	100-200 г	5-10 імпульсів
Фрукти	250-300 г	5-10 імпульсів
Дитяче пюре	250-300 г	5-10 імпульсів

3 Встановіть кришку на чашу (Мал. 4).

4 Встановіть блок двигуна на кришку (Мал. 5).

Слідкуйте, щоб направляючі стрілки на кришці та блоці двигуна були одна навпроти іншої.

5 Натисніть на блок двигуна, щоб розпочати подрібнення.

Пристрій працює, поки Ви тиснете на блок двигуна.

- У разі подрібнення м'яких продуктів (наприклад, цибулі, петрушки або нежирної яловичини) рекомендується кілька разів поспіль на короткий час натиснути на блок двигуна ("робота в імпульсному режимі"). Для 1 імпульсу натисніть кнопку імпульсного режиму та утримуйте її 1 секунду, після чого відпустіть її на 1 секунду.

Чищення

Ніколи не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи рідин для чищення, таких як спирт, бензин чи ацетон.

У жодному разі не занурюйте блок двигуна у воду та не мийте його в посудомийній машині.

1 Від'єднайте пристрій від мережі та розберіть його.

Для надзвичайно ретельного чищення можна також зняти ущільнююче кільце та нековзне кільце.

2 Помийте чашу, кришку, ріжучий блок, ущільнююче кільце та нековзне кільце в посудомийній машині або в теплій воді з миючим засобом.

3 Блок двигуна почистіть вологою ганчіркою.

Навколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином, Ви допомагаєте захистити довкілля (Мал. 6).

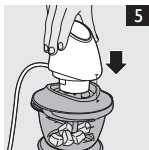
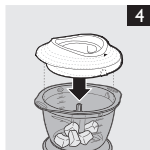
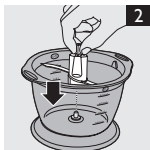
Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація чи обслуговування або ж виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips **www.philips.com** або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у своїй країні. Номер телефону можна знайти у гарантійному талоні. Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.

Запитання, що часто задаються

У цьому розділі знаходиться список запитань про пристрій, які часто задаються. Якщо Ви не можете знайти відповіді на своє запитання, зверніться до Центру обслуговування споживачів у Вашій країні.

Запитання	Відповідь
Чи можна мити всі частини в посудомийній машині?	Так, окрім блока двигуна.
Чи можна наливати в чашу кип'ячу рідину?	Ні, дайте гарячій рідині охолонути до температури 80 °С.
Чому з двигуна під час роботи виходить неприємний запах?	Протягом перших разів використання із пристрою часто виходить неприємний запах або дим. Це явище припиниться після кількох разів використання пристрою. Неприємний запах або дим можуть також з'явитися після тривалого використання пристрою. У такому разі вимкніть пристрій і дайте йому охолонути протягом 60 хвилин.
Пристрій перестав працювати у зв'язку з тим, що заблокувався ріжучий блок. Що робити?	Зніміть блок двигуна та кришку з пристрою. Лопаткою видаліть продукти, які блокують ріжучий блок. Можливо, потрібно обробляти менші порції продуктів.
Подрібнювач не спрацьовує після натиснення на блок двигуна. Що робити?	Перевірте, чи блок двигуна встановлено на кришку належним чином. Направляючі стрілки на кришці та блоці двигуна мають бути одна навпроти іншої.







www.philips.com



100% recycled paper
100% papier recyclé

4203.064.5859.2